
Das Huhn

Auf einem Teich schwammen fünf Seerosen. - Nicht jedoch - wie man meinen möchte - in Form eines Pentagramms, sondern als Hexagramm, dem die Spitze fehlt.

So schwammen denn auf dem Teiche die Seerosen: Als Hexagramm, dem die Spitze fehlt. Auf dem Grunde aber krabbelten Krebse und wunderten sich sehr; und auch die Wasserläufer, die auf der Wasserfläche hin und her liefen, wußten weder aus noch ein. - Ein in der Mitte schwimmender Hecht versuchte, die Seerosen zu verschieben; doch alsbald schon verließen ihn die Kräfte, und erschöpft sank er auf den Grund des Wassers.

Einzig ein Huhn, das beim Fangen eines Wasserläufers in den Teich gefallen war und im Begriffe stand, zu ertrinken, kümmerte sich nicht um die merkwürdige Position der Seerosen und war einzig damit beschäftigt, sein Leben zu retten. Nur konnte es aufgrund der Unbeholfenheit, mit der es solches zu bewerkstelligen trachtete, zu keinem befriedigenden Ergebnisse kommen und ertrank.

Doch auch wenn es dem Huhne nicht vergönnt war, in seinen eigenen Angelegenheiten eine annehmbare Lösung zu finden, so hatten seine Bemühungen dafür jenen Nebeneffekt, daß es die Seerosen verschob; und zwar - zu aller Überraschung - solcherart, daß sie genau in die ihnen zustehende Form des Pentagrammes zu liegen kamen.

Nun waren alle glücklich und zufrieden und freuten sich sehr. Das Huhn aber bekam ein Staatsbegräbnis.

Курица

На пруду одном плавало пять кувшинок. Плавали они, однако, не в виде пентаграммы, как полагалось бы, а - гексаграммой без одного острия.

Вот так они плавали на пруду: гексаграммой без одного острия. - Крайне недоумевали ползающие на дне раки; да и водомеры, которые бегали по поверхности, были в полной растерянности. Плавающая по середине щука старалась переместить кувшинки; но вскоре силы ее покинули, и истощенная она опустилась на дно.

Лишь курица одна, которая, ловя водомера, упала в пруд и стремительно тонула, не беспокоилась о странном положении кувшинок и была занята исключительно тем, чтобы спасти свою жизнь. Но из-за проявленной при этом крайней неуклюжести она не смогла достичь удовлетворительного результата - и утонула.

Но даже если курице не было суждено в своих собственных делах прийти к приемлемому решению, то все же ее усилия привели к тому побочному эффекту, что переместились кувшинки, да - к всеобщему изумлению - переместились они именно так, что получилась надлежащая им форма пентаграммы.

Теперь все были счастливы и довольны и очень радовались, и для курицы устроили торжественные похороны.